



## Einwohnerdienste

### Fotos für Identitätskarten

Das Bundesamt für Polizei hat eine Fotomustertafel veröffentlicht, die den Vorschriften der internationalen Zivilluftfahrtsorganisation entspricht.

Die Kriterien können unter [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) unter dem Suchbegriff «Fotomustertafel» eingesehen werden. Es besteht auch die Möglichkeit, eine detaillierte Aufstellung bei den Einwohnerdiensten zu beziehen.

**Informationen unter**  
[www.chur.ch](http://www.chur.ch)  
[www.ch.ch](http://www.ch.ch)  
[www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch)  
(Suchbegriff: Fotomustertafel).

**Unser Tipp:** Nutzen Sie die Erfahrungen eines Fotofachgeschäftes, diesen sind die Bestimmungen bekannt, oder benützen Sie den Fotoautomaten im Warteraum der Einwohnerdienste.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur**  
**Stadthaus, Masanserstrasse 2**  
**1. Obergeschoss**

## Schiessen

### Schiesspflicht 2017

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2017 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgenden Tagen geschossen werden:

**Distanzen: 300 m Gewehr und 25 m Pistole**  
Freitag, 11. August, Sektor links  
17.00 – 20.00 Uhr  
Samstag, 26. August, Sektor rechts  
13.30 – 17.00 Uhr  
Nachschiesskurs, Samstag, 28. Oktober, Sektor links nur 300 m  
8.30 – 12.00 Uhr

**Schalteröffnung jeweils 30 Minuten vor Schiessbeginn.**

**Der Schütze muss folgendes mitbringen**  
– persönliches StGw90 und/oder Pist75  
– Gehörschutz  
– Leistungsausweis / Schiessbüchlein  
– PISA Blatt



Der Weg zum Restaurant «Schützenhaus» präsentiert sich augenblicklich im Sommerkleid.

Foto mc

### Obligatorisch 2017 der Feldschützen Passugg-Araschgen

Auf der Schiessanlage Meiersboden

Freitag, 11. August	17.30–19.30 Uhr
Freitag, 25. August	17.30–19.30 Uhr
Samstag, 26. August	14.00–18.00 Uhr

Ohne Dienstbüchlein und militärischen Leistungsausweis (oder Schiessbüchlein) wird keine Munition abgegeben. **Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).**

## Finanzen und Steuern

### Fälligkeit Stadt- und Kirchensteuern 2017

Wir erinnern Sie an den Zahlungstermin gemäss Steuerrechnung, wonach der Gesamtbetrag der Stadt- und Kirchensteuern 2017 am **31. August 2017** zur Zahlung fällig wird, sofern die erste Rate bis am 31. Juli 2017 **nicht** überwiesen wurde.

Für verspätete Zahlungen muss der gesetzlich vorgeschriebene Verzugszins berechnet werden. Wir bitten Sie, für Ihre Überweisungen ausschliesslich die vorgedruckten Einzahlungsscheine zu verwenden.

## Stadtpolizei

### Anbringen von Plakaten und Anzeigen

Wir machen Vereine und Organisationen darauf aufmerksam, dass das Anschlagen von Plakaten und Anzeigen auf öffentlichem Grund untersagt ist.

Der Stadtrat hat mit einer dafür spezialisierten Firma einen Vertrag für das Plakatierungswesen auf Stadtgebiet abgeschlossen. Wer für eigene Anlässe mit Plakaten oder Anzeigen werben will, hat sich mit der Allgemeinen Plakatgesellschaft, Ringstrasse 35B, in Verbindung zu setzen. Diese Gesellschaft stellt Vereinen und Organisationen gratis Werbeflächen zur Verfügung und ist auch für den Aushang besorgt.

Die Stadtpolizei in Zusammenarbeit mit dem Werkbetrieb ist beauftragt, widerrechtlich angebrachte Plakate und Anzeigen zu entfernen und den Aufwand in Rechnung zu stellen.

### Umweltschutzbestimmungen

(Auszug aus dem Polizeigesetz der Stadt Chur)  
Art. 32 Allgemeine Ruhezeiten

<sup>1</sup> Die Nachtruhe dauert von 22 bis 7 Uhr. Während der Sommerzeit jeweils freitags und

- samstags bzw. an Vorabenden von öffentlichen Ruhetagen dauert die Nachtruhe von 23 bis 7 Uhr. Während dieser Zeiten ist die Ruhe oder den Schlaf störender Lärm zu unterlassen.
- <sup>2</sup> An den öffentlichen Ruhetagen sowie werktags von 12 bis 13 Uhr und von 20 Uhr bis zu Beginn der Nachtruhe ist dem erhöhten Ruhebedürfnis der Bevölkerung Rechnung zu tragen.
- <sup>3</sup> In den übrigen Zeiten sind alle übermässigen Störungen zu unterlassen, die durch zumutbare Vorkehrungen oder rücksichtsvolles Verhalten vermieden werden können. Lärmende Arbeiten sind nach Möglichkeit in geschlossene Räume zu verlegen.
- <sup>4</sup> Für Gastwirtschaftsbetriebe gelten die Bestimmungen der Gastwirtschaftsgesetzgebung.

Art. 33 Lärm durch menschliches Verhalten, akustische Geräte

- <sup>1</sup> Störendes Singen, Musizieren, Diskutieren sowie Gejohle und dergleichen, der Gebrauch von Tonwiedergabegeräten, Megafonen, Sirenen und ähnlichen Geräten im Freien sind während der Nachtruhe verboten. Während der übrigen Zeiten dürfen Dritte durch solches Verhalten nicht in unzumutbarer Weise belästigt werden.
- <sup>2</sup> Tätigkeiten gemäss Abs. 1 im Innern von Gebäuden dürfen Dritte nicht in unzumutbarer Weise belästigen; insbesondere während der Ruhezeiten gemäss Art. 32 Abs. 1 und 2 sind Türen und Fenster geschlossen zu halten.
- <sup>3</sup> Rasenmähen und dergleichen ist nur werktags in der Zeit von 8 bis 12 Uhr und 13 bis 20 Uhr erlaubt.
- <sup>4</sup> Vorschriften für Sport-, Schul- und Badeanlagen sowie für ähnliche Einrichtungen bleiben vorbehalten.

## Churer Fest vom 18.–20. August 2017

### A) Verkehrsanordnungen

#### 1. Altstadt

Sperrung für den Fahrverkehr während folgender Zeiten:

Freitag, 18. August 2017, 9 Uhr bis Sonntag, 20. August 2017, 21.30 Uhr.

Davon ausgenommen sind die Reichgasse, die Planaterrastrasse und die Goldgasse.

#### 2. Grabenstrasse/Masanserstrasse

Sperrung der Grabenstrasse bzw. Masanserstrasse für den Motorfahrzeugverkehr auf dem Abschnitt Engadinstrasse–Kreisverkehrsplatz Quader während folgender Zeiten: Freitag, 18. August 2017, 12.30 Uhr, bis Sonntag, 20. August 2017, 21.30 Uhr.

Eine Verkehrsumleitung in beiden Fahrtrichtungen via Engadinstrasse–Tivolibrücke–Gürtelstrasse–Wiesentalstrasse–Ringstrasse bis zur Verzweigung Masanserstrasse wird signalisiert.

#### 3. Parkplätze für Zweiradfahrzeuge

Am Stadtgartenweg (Swisscomgebäude) und

am Turnerweg stehen ab Freitag, 18. August 2017, 17 Uhr, Parkflächen zur Verfügung.

#### 4. Park-&-Ride-Angebot für motorisierte Besucher des Churer Fests

Die motorisierten Festbesucher werden gebeten, die Fahrzeuge auf dem P-&-R-Parkplatz der Oberen Au zu parkieren. Dort stehen gebührenpflichtige Parkplätze zur Verfügung. Von der Autobahn A13 her ist die Ausfahrt Nr. 17 Chur Süd zu benützen. Dr Bus vu Chur verkehrt bis 23.20 Uhr im 20-Min.-Takt und ab 24 Uhr bis 3 Uhr stündlich ab Bahnhof zwischen dem Festareal und dem Parkplatz Obere Au. Die Busse sind mit «Obere Au» gekennzeichnet. Einstieg an den folgenden Haltestellen: Obere Au, Bahnhof und Post 1 usw.

### B) Gewerbeplizei

#### 1. Allgemeine Verlängerung/Festwirtschaftsbewilligungen

Die Stadtpolizei hat in Absprache mit dem OK und den Vereinen für Freitag und Samstag, 18. und 19. August 2017, für das gesamte Stadtgebiet eine allgemeine Verlängerung der Polizeistunde bis 2 Uhr bewilligt. Festwirtschaften auf privatem Grund werden nur bewilligt, wenn sich diese an die Preisvorgaben des OK Churer Fests halten, keine musikalische Unterhaltung anbieten und bei der Alkoholprävention mitwirken. Innerhalb des Festareals werden weitere Festwirtschaften auf öffentlichem Grund nur in Absprache mit dem OK Churer Fest bewilligt.

#### 2. Verkauf/Abgabe über die Gasse

Der Verkauf und die Abgabe von Speisen und Getränken (ohne Glasbehältnisse) über die Gasse ist am Freitag und Samstag bis 2 Uhr erlaubt.

#### 3. Suchtmittelfreie Zone

Die suchtmittelfreie Zone «Nicolaiareal» wird für die Dauer des Churer Fests 2017 aufgehoben.

#### 4. Alkoholkonsumverbot

Während des Churer Fests ist das «Alkoholkonsumverbot auf öffentlichem Grund im Siedlungsgebiet» aufgehoben.

### C) Besonderes

#### 1. Kehrichtabfuhr

Die letzte ordentliche Kehrichtabfuhr in der Altstadt erfolgt am Donnerstag, 17. August 2017. Die Bereitstellung hat bis 7 Uhr zu erfolgen. Es werden sieben Entsorgungsstellen für die Festbesucher bereitgestellt. Wir bitten, diese zu nutzen.

Die Vereine nutzen Ihr Entsorgungskonzept inkl. Moloks der Stadt Chur.

#### 2. Fontanapark

Der Fontanapark bleibt vom Donnerstag, 17. August 2017, ab 21 Uhr bis Montag, 21. August 2017, um 7 Uhr geschlossen.

#### 3. RhB-Park

Der RhB-Park bleibt vom Freitag, 18. August 2017, ab 18 Uhr bis Montag, 21. August 2017, um 6 Uhr geschlossen.

## Notfalldienste

#### • Sanitätsnotruf 144

Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144

#### • Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.

Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden

#### • Apotheken in der Stadt Chur

**Amavita-Apotheke** Tel. 058 851 32 44

Bahnhofpassage  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00

**Amavita-Apotheke Landi** Tel. 058 851 32 51

Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00

**Apollo-Apotheke** Tel. 081 284 15 24

Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00

**Apotheke Dr. Villa** Tel. 081 253 41 41

Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.00

**Coop Vitality Apotheke** Tel. 081 252 11 83

Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00

**Fortuna-Apotheke** Tel. 081 284 20 22

Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00

**Giacometti-Apotheke** Tel. 081 284 18 18

Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00

**Grischuna-Apotheke** Tel. 081 252 80 80

Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00

**Lacuna-Apotheke** Tel. 081 284 55 05

Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00

**Medi Porta** Tel. 081 511 63 63

Gürtelstrasse 46  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00

**Montalin-Apotheke** Tel. 081 284 35 55

Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00

**Raetus-Apotheke** Tel. 081 250 15 15

Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00,  
Sa 7.30–18.00

**Steinbock-Apotheke** Tel. 081 252 26 80

Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00

\*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden. Dienntaxe Fr. 15.–, Nachtdienntaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.

#### • Psychiatrischen Dienste Graubünden

24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25

#### • Zahnärztlicher Notfalldienst

Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.

#### • Bestattungsamt Chur

Tel. 081 254 47 66

Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

## Tiefbaudienste

### Ausschreibung von Bauarbeiten

Unter Vorbehalt der Projekt- und Kreditgenehmigung durch die Behörde der Stadt Chur wird die freie Konkurrenz über folgende Arbeiten eröffnet:

**Auftraggeber:** Stadt Chur, Tiefbaudienste, Masanserstrasse 2, 7000 Chur

**Verfahrensart:** Offenes Verfahren

**Auftrag:** Meiersboden, Erneuerung und Verlegung Abwasserleitung

#### Baumeister- und Belagsarbeiten

Belag	700 m <sup>2</sup>
Fundationsschicht	670 m <sup>3</sup>
Meteorabwasserleitung DN 250	130 m
Mischabwasserleitung DN 500	130 m
EW Kabelblock	140 m
Wasserleitung (Grabenlänge)	130 m

**Ausführungs- bzw. Liefertermine:** Baubeginn: Mitte Oktober 2017  
Bauende: Ende November 2017

**Submission:** ab Freitag, 11. August 2017, können die Offertunterlagen unter <https://www.simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, bezogen werden. Begehung findet keine statt.

**Vermerk (Stichwort):** Meiersboden, Abwasserleitung

**Eingabeadresse:** Per Post an die Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, Postfach 820, 7001 Chur, einzureichen

Die Offerten sind mit der Post aufzugeben. Angebote ohne Stempel einer schweizerischen Poststelle oder mit unvollständig ausgefüllten oder abgeänderten Formularen sowie Eingaben ohne die verlangten Beilagen oder ohne den verlangten Vermerk auf dem Couvert sind ungültig.

**Eingabefrist:** Freitag, 1. September 2017 (A-Post/ Poststempel)

**Anforderungen/ Garantien:** Die wirtschaftlichen und technischen Anforderungen sowie die verlangten finanziellen Garantien und Angaben sind aus den Unterlagen ersichtlich.

**Verbindlichkeit der Angebote:** 6 Monate

**Bezug der Unterlagen:** Die Unterlagen können unter <https://www.simap.ch> oder bei

den Tiefbaudiensten der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, bezogen werden. Telefon 081 254 51 61.

**Preis Unterlagen/ Zahlungsmodalitäten:** gemäss Preisliste in Offerte, gemäss Preisliste in Offerte, gegen Rechnung.

**Ort und Dauer der Planaufgabe:** Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, Empfang 1. OG

**Öffnung der Angebote:** Dienstag, 5. September 2017, 14.00 Uhr  
Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur  
Tiefbau, 2. OG (Anmeldung beim Empfang 1. OG)

**Auskunftsstelle:** Tiefbaudienste der Stadt Chur  
Telefon 081 254 51 61, Fax 081 254 58 56  
[submission.tiefbau@chur.ch](mailto:submission.tiefbau@chur.ch)

**Rechtsmittel beehrung:** Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden, Obere Plessurstrasse 1, 7001 Chur, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die rechtsgültige Unterschrift zu enthalten.

**Planverfasser:** Konrad Erhard  
dipl. Arch. ETH/SIA,  
Chur

Zufahrt auf der Nordseite sowie Kellerzugang auf der Westseite und Aussen- treppe auf der Südseite mit Fassadenänderungen

## Kirchen

### Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

#### Sonntag, 13. August Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Erich Wyss  
Taufe von Fia Grünenfelder  
Matth. 7, 24–27  
Anschliessend Kirchenkaffee im Garten Antistitium Kirchgasse 12

#### Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrerin Manuela Noack  
«Glaube macht sehend!»;  
Johannes 9, 35–41

#### Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrerin Gisella Belleri  
Quartiersonntag  
«Berge – Orte der Gottesbegegnung»  
Anschliessend im Gemeindefaal Spaghettiplausch und Lotto

**Kollekte** für Aktion der Christen für die Abchaffung von Folter und Todesstrafe ACAT

#### Donnerstag, 17. August Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**  
**Martinskirche**  
12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**  
mit Pfarrer Erich Wyss

#### Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

#### tschent – der Churer Sonntagstreff

So, 13.8., 14.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, «Senegal und die Sklaverei» – Bildvortrag mit Fred Schütz, anschliessend Zvieri

#### Begegnungscafé

Di, 15.8., 9.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Ladina Ehrler, Kirchgemeindevorstand Ressort Gemeindeleben

#### Kantorei St. Martin

Di, 15.8., 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

#### Wanderung für Seniorinnen und Senioren

Do, 17.8., Oberalppass – Lai da Tuma (Rhein-

## Hochbaudienste

### Bauausschreibungen

#### Öffentliche Planaufgabe:

11. August–31. August 2017

**Auflageort:** Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 31. August 2017 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen

#### Bauherrschaft

#### Bauobjekt

#### Monica Sprecher-Keiser, Calfreisen

#### Nordstrasse 55, Kataster Nr. 3257

Wärmetechnische Dach- und Fassadensanierung, Erweiterung Wohnhaus auf der Nordwestseite sowie Wärmepumpenanlage mit Erdsonden

#### Livio und Monika Bezzola-Haller, Chur

**Loëstrasse 130, Kataster Nr. 3304**  
Neubau Parkplatz und

quelle), mit Adalbert Caminada, Wanderzeit: 4,5 Std., Auf/Abstieg: 530 m, Treffpunkt Billetschalter: 7.40 Uhr. Adalbert Caminada, 079 310 07 10

**KiK.**

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.

**Kirchlicher Sozialdienst**

Sozialdiakon Martin Jäger ist bis 24. September 2017 abwesend. Sprechstunden nur nach telefonischer Vereinbarung, 081 252 27 04 – bitte Anrufbeantworter benutzen, danke.

Vom 14. bis 20. August bleibt der Sozialdienst geschlossen.

**Öffnungszeiten Verwaltung**

**Evangelische Kirchengemeinde Chur**

Montag, 14.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 und 14.00 bis 17.00 Uhr, Freitag, 8.30 bis 11.30 Uhr

**Evang. Kirchengemeinde Steinbach und Maladers**

**Passugg-Araschgen** ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers

**Sonntag, 13. August**

Kein Gottesdienst

**Pfarrvertretung**

Vom 1. bis 19. August übernimmt Pfr. Andreas Dietrich (Tel. 076 544 62 77) die Stellvertretung.

**Katholische Kirchengemeinde Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch).

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 12. August**

6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.00 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 13. August**

7.30 Uhr hl. Messe  
8.45 Uhr hl. Messe in der ausserordentlichen Form

10.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Wallfahrtskirche Ziteil

**Montag, 14. August**

6.30 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 15. August**

**Mariä Aufnahme in den Himmel**

12.15 Uhr hl. Messe  
20.00 Uhr Pontifikalamt, anschl. Lichterprozession (mit Lourdesverein Graubünden)

**Mittwoch, 16. August**

6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 17. August**

6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

**Freitag, 18. August**

6.30 Uhr hl. Messe  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 12. August**

16.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 13. August**

10.00 Uhr hl. Messe  
19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Hilfswerk Save the Children

**Dienstag, 15. August**

**Mariä Aufnahme in den Himmel**

19.00 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 16. August**

9.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 17. August**

9.00 Uhr hl. Messe  
16.15 Uhr hl. Messe (Bener-Park)

**Freitag, 18. August**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 12. August**

15.00 Uhr hl. Messe (Bürgerheim)  
18.30 Uhr Vorabendmesse

**Sonntag, 13. August**

10.30 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Franziskanische Gassenarbeit

**Dienstag, 15. August**

**Mariä Aufnahme in den Himmel**

18.30 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 16. August**

19.30 Uhr Musikalisches Abendgebet mit Symbol Kräuter

**Donnerstag, 17. August**

9.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Rosenkranz

**Freitag, 18. August**

16.00 Uhr hl. Messe  
(Seniorenzentrum Cadonau)

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 12. August**

15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**

**Sonntag, 13. August**

10.30 Uhr hl. Messe

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Do, 14–16 Uhr  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**focusC**

**Willkommen in unserer Kirche**

**Calandastr. 38, Chur [www.focusc.ch](http://www.focusc.ch)**

**Sonntag, 13. August**

10.00 Uhr Alpgottesdienst in Scardanal  
Bei schlechter Witterung in focusC  
Auskunft gibt: Tel. 079 711 60 81

**Verschiedenes**

**Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
[beratung@blaueskreuz.gr.ch](mailto:beratung@blaueskreuz.gr.ch)  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
[www.blaueskreuz.gr.ch](http://www.blaueskreuz.gr.ch)

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:  
– Computerproblemen  
– Handys und iPhone  
– Internet und E-Mail  
– Finanzen und Ruhestand  
Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

**Infos und Anmeldung:**

Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90, 7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
[info@senak.ch](mailto:info@senak.ch), [www.senak.ch](http://www.senak.ch)

**Krebsliga Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information**

**Begleitung durch**

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und

allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs

- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

**Beratung und Unterstützung bei**

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

**Information und Öffentlichkeitsarbeit**

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden  
 Ottoplatz 1, Postfach 368  
 7001 Chur  
 Tel. +41 (0) 81 252 50 90  
 Fax +41 (0) 81 253 76 08  
 info@krebssliga-gr.ch  
 www.krebssliga-gr.ch

**Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
 Beratungsstelle Graubünden  
 Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
 Tel. 081 257 10 00  
 beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch  
 www.sbv-fsa.ch

**Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein**

Am Platz 10, 7310 Bad Ragaz  
 Tel. 081 302 47 80 oder 081 511 50 03  
 E-Mail: info.sggrfl@rheumaliga.ch  
 www.rheumaliga.ch/sgfl

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörige können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die unentgeltliche Sozialberatung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten Sie bei der Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein oder im Internet unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)

**Folgende Kurse bieten wir derzeit in Chur an.**

**Bewegungskurse:**

**Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga**

**Leitung:** Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin  
 Auch für Nichtschwimmer geeignet.  
 Einstieg jederzeit möglich.

**Rotes Kreuz Graubünden**

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94, [pflegendeangehoerige@srk-gr.ch](mailto:pflegendeangehoerige@srk-gr.ch)

**Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte**

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

[proauditochurplus@gmail.com](mailto:proauditochurplus@gmail.com)  
[www.pro-audio.ch/vereine](http://www.pro-audio.ch/vereine)

**Einsendungen «Soziale Angebote»**

Die mehrseitige Publikation der Sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember. Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom Freitag, 1. September 2017, publiziert.

Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätestens Montag, 28. August 2017, 12 Uhr einzusenden an folgende E-Mail-Adresse: [redaktion-stabla@suedostschweiz.ch](mailto:redaktion-stabla@suedostschweiz.ch)

**Pro Senectute**

**Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:**

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
 Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
 Alexanderstrasse 2  
 7000 Chur  
 Tel. 081 252 44 24  
[info@gr.prosenectute.ch](mailto:info@gr.prosenectute.ch)  
[www.gr.prosenectute.ch](http://www.gr.prosenectute.ch)

**Wanderungen Pro Senectute Graubünden**

Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Wanderbekleidung erforderlich: gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke. Notfallausweis bei sich tragen.

**Dienstag, 15. August**

Bernina Suot–Diavolezzasee–Lago Bianco–Berninapass

Abfahrt/retour	Chur ab 7.58 Uhr Chur an 19.03 Uhr
Wanderzeit	4 Std., Aufstieg 680 m, Abstieg 730 m, 11 km
Wanderleitung	Monika Gadola, Telefon 081 943 23 92/078 861 98 24
Anmeldung	am Montag von 8–11 Uhr bei der Wanderleitung

**VASK Graubünden**

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/Psychisch-Kranken

Postfach  
 7208 Malans  
 Kontakttelefon: 081 353 71 01  
[vask.Graubünden@bluemail.ch](mailto:vask.Graubünden@bluemail.ch)  
[www.vaskgr.ch](http://www.vaskgr.ch)

**Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehrlicht;  
 sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!**

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

11. August 2017 | Nr. 32



## Churwalden

### Bauausschreibungen

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 11. August–31. August 2017  
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 31. August 2017 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

**Bauherrschaft** Schulz Marc  
Im Riet 5, 8712 Stäfa  
**Baubjekt** Wohnhaus: Fenstervergrößerung an Ostfassade, Särrisstütz 12, Parz. 30885, 7074 Malix

**Bauherrschaft** Verein Vol liber Grischun, c/o Marco Braun, Hauptstrasse 159, 7075 Churwalden  
**Baubjekt** Seilrutsche für Notschirmtraining: Umwandlung temporär bewilligte in dauernde Baute, Hinter Rusna/Stettli, Parz. 10142 und 10143, 7075 Churwalden

**Bauherrschaft** Bitterli Bea  
Höfliweg 4, 7074 Malix  
**Baubjekt** Wohnhaus: Ersatz Heizungsanlage durch Luft/Wasser-Wärmepumpe, Höfliweg 4, Parz. 21164, 7074 Malix

### Schulstart Schulen Churwalden

Das **neue Schuljahr** beginnt am **Montag, 21. August 2017**. Die Primarschule Parpan eröffnet das Schuljahr um 8.00 Uhr in der Kirche Parpan. In Malix treffen sich die Kindergarten- und Primarschulkinder um 9.15 Uhr in der Arena beim Schulhaus.

In Churwalden startet das neue Schuljahr für alle Kinder der Primar- und Oberstufe um 9.00 Uhr im Klassenzimmer/Kindergarten. Die Eröffnungsfeier findet um 11.00 Uhr im Gemeindegemeinschaftssaal Churwalden statt. Auch Sie als Eltern sind herzlich eingeladen, an den Eröffnungsfeiern zum neuen Schuljahr teilzunehmen.

Am **Dienstag, 5. September 2017** findet um 20.00 Uhr im Gemeindegemeinschaftssaal Churwalden eine

Informationsveranstaltung zum neuen Schulkonzept statt.

### Grillplausch mit der ganzen Familie

**Freitag, 11. August 2017**

im Schwimmbad Churwalden

**Kosten:** Jede Person bringt seine Grilladen und Getränke selber mit. Das Vorstandsteam entfacht in der Badi Churwalden ein Feuer und organisiert das Dessert.

**Treffpunkt:** Schwimmbad Churwalden, 18 Uhr  
**Anmeldung:** Telefonisch bis Mittwoch, 9. August 2017 an Ursula Schumacher, Tel. 077 413 87 33, oder per E-Mail an uschumap@gmail.com.

Bei **schlechtem Wetter** wird der Grillplausch auf **Freitag, 18. August 2017**, verschoben. Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.

**Frauenverein Churwalden/Parpan**

### Kaffee- und Kuchenstand

**am Bike-Attack vom Samstag, 26. August, und Sonntag, 27. August 2017.**

Besuchen Sie uns am Stand und unterstützen Sie mit ihrer Konsumation unsere gemeinnützigen Tätigkeiten. Samstag ab 12 Uhr, Sonntag ab 11 Uhr. Gerne nehmen wir auch Backwaren für den Verkauf entgegen. Auskunft: Frieda Brassler, Tel. 081 382 19 06 oder 079 334 18 29, E-Mail: chrigel.brassler@bluewin.ch

### Gemeinde Churwalden und Interessengemeinschaft Brambrüesch (IGB)

**Ökumenischer Berggottesdienst**

Sonntag, 20. August 2017, um 10.00 Uhr beim Ambrosiusbrunnen, Brambrüesch/Malix  
Informationen: Wilma Fischer  
Tel. 079 305 56 08  
E-Mail: info@brambruesch.com

### Seniorenwandergruppe Malix

**Datum:** **Donnerstag, 24. August 2017**  
**Wanderung:** in Tenna zum Wasserfall  
**Treffpunkt:** Postautodeck Chur 9.30 Uhr  
**Postauto:** Lenzerheide ab 8.23 Uhr  
Chur an 9.02 Uhr  
Zug: Chur ab 9.56 Uhr  
**Postauto:** Versan ab 10.18 Uhr  
Tenna an 10.47 Uhr

**Postauto:** Tenna ab 15.58 Uhr  
**Zug:** Chur an 17.01 Uhr  
**Verpflegung:** aus dem Rucksack  
Bei schönem Wetter Grillieren  
**Anmelden:** bis Montag, 21. August 2017  
bei Agatha Caspar  
Tel. 081 252 72 02

### Interessengemeinschaft Brambrüesch (IGB)

**77. Generalversammlung**

Samstag, 12. August 2017, 17.00 Uhr (Türöffnung um 16.00 Uhr) «Bergbaiz» in Brambrüesch  
Anträge sind bis spätestens 10 Tage vor der Generalversammlung per Post oder Mail info@brambruesch.com anzumelden.

Informationen:  
Website [www.brambruesch.com](http://www.brambruesch.com)

### Evangelische Kirchengemeinde Churwalden

**Sonntag, 13. August**

Kein Gottesdienst

### Evangelische Kirchengemeinde Malix

**Sonntag, 13. August**

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just

### Evangelische Kirchengemeinde Parpan

**Sonntag, 13. August**

Kein Gottesdienst

### Katholische Kirchengemeinde Churwalden-Malix-Parpan

**Freitag, 11. August**

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof,  
Don Martino Mantovani

**Sonntag, 13. August**

10.00 Uhr hl. Messe, Pfr. Alfred Schütz  
Gedächtnis für Sr. Deodata Inderbitzin;  
Willy Murer-Zeindler

[www.chur.ch](http://www.chur.ch)



## Felsberg

### Gemeindevorstand Vorstandssitzung vom 7.8.2017

Der Gemeindevorstand hat

- für das Projekt «Sanierung Hintere Gasse» die Baumeisterarbeiten für Fr. 249970 an die HEW AG aus Domat/Ems und die Sanitärinstallationen für Fr. 50957 an die Armin Schneller AG aus Felsberg vergeben.
- die Einladungsliste für die Baumeisterarbeiten für das Projekt «Ausbau Rad- und Fussweg Rheindamm» definiert.
- die Besetzung des Abstimmungsbüros vom 24. September 2017 festgelegt und die Botschaft für die kommunale Abstimmung verabschiedet. Es wird über die Teilrevision der Ortsplanung (Anpassung Erschliessungsplan Ob dem Damm und Art. 4 des Baugesetzes) abgestimmt.
- für das Re-Audit Energiestadt die energiepolitischen Ziele überarbeitet sowie das Aktivitätenprogramm festgelegt. Das Re-Audit wird demnächst durchgeführt und der Gemeindevorstand ist überzeugt, dabei ein gutes Ergebnis zu erzielen.
- für zwei Aussenpavillons auf dem Oberstufenschulhausplatz folgende Aufträge vergeben:
  - BKP 273.0 Holzverkleidung Aussenpavillon für Fr. 7582 an die Holzwerkstatt Christof Schmid aus Felsberg
  - BKP 272.0 Unterstände aus Stahl für Fr. 22704 an die Gees Metall aus Wiesen
  - BKP 211 Fundamente Aussenpavillon für Fr. 4159 an die Remi Felsberg AG
 Für die Aussenpavillons wird das Baubewilligungsverfahren durchgeführt. Die Auftragsvergabe erfolgt unter Vorbehalt der Erteilung der Baubewilligung.
- ein Konzept für Verkehrsplanungen ums Gemeindehaus und beim Parkplatz Turnhalle besprochen und überarbeitet. Das Konzept wird vorerst an die Kantonspolizei Graubünden zur Prüfung und Genehmigung eingereicht. Danach werden die vorgesehenen Anpassungen publiziert und während 30 Tagen öffentlich aufgelegt.

### Bauwesen

- Bauherrschaft: Politische Gemeinde Felsberg, Schulstrasse 1, 7012 Felsberg
- Projektverfasser: Lazzarini AG, Immobiliengesamt-service, Grossbruggerweg 1, 7000 Chur
- Bauvorhaben: Projektänderung Umgebung Primarschulhaus (Unterstände Pausenkiosk), Taminsstrasse, Parzelle 335

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen, an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

### Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgende Baugesuche bewilligt:

- E. + Chr. Widmer-Schlumpf, Projektänderung Umgebungsmauer (bereits ausgeführt), Silbereggweg 1, Parzelle 918
- S. + M. Tschurr, Wärmepumpe + Fenstereinbau, Obere Gasse 10, Parzelle 365
- Ronnie Beggia, Sichtschutz MFH, Burgstrasse, Parzelle 714

### Umbau bei Trafostation Rjterstutz

Infolge Umbau der Trafostation Rjterstutz ist die Rhienergie AG gezwungen, die Stromversorgung im Gebiet Rjterstutz und Taminsstrasse 89 bis 107 in der Nacht vom 15. auf den 16. August 2017 von 22.30 bis ca. 3.30 zu unterbrechen. Auch die öffentliche Beleuchtung wird im Gebiet Rjterstutz in dieser Nacht nur beschränkt funktionieren.

Sämtliche betroffenen Haushalte werden von der Rhienergie per Brief über die genauen Abschaltzeiten informiert.

Wir danken für Ihr Verständnis und stehen für Fragen gerne zur Verfügung.

### Radrennen durch Felsberg

Vom 17. bis 20. August 2017 findet das Radrennen Tortour statt ([www.tortour.com](http://www.tortour.com)). Am Freitag, 18.8.2017, führt die Strecke via Waffenplatz durch Felsberg nach Tamins.

Im Zeitfenster von 5.30 bis 10 Uhr werden einige Radfahrer/innen mit je einem Begleitfahrzeug via Gelände des Waffenplatzes Richtung Felsberg fahren. Die Radfahrer/innen fahren dann weiter Richtung Tamins, die Begleitfahrzeuge über Domat/Ems.

Es ist im genannten Zeitfenster mit leichten Behinderungen zu rechnen. Wir danken allen für das Verständnis.

### Bevölkerungsinformation Trinkwasser Felsberg

Im Rahmen der Informationspflicht der Trinkwasserverteiler informieren wir über die Untersuchungsergebnisse der letzten Untersuchung. Die Information bezieht sich auf das Trinkwasser im Verteilnetz.

Befund «Alle Proben vom 26. Juli 2017 entsprachen, soweit untersucht, den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung

Herkunft Wasser	Quellwasser (80%) Grundwasserergänzung
Gesamthärte	23,1 in französischen Härtegraden
Nitratgehalt	Anforderung NO <sub>3</sub> mg/l < 40 / gemessen 5 mg/l
Magnesium	gemessen 25,7 mg/l
Calcium	gemessen 50,3 mg/l

Der Messbericht sowie auch diejenigen der letzten Jahre sind auf [www.felsberg.ch](http://www.felsberg.ch) unter der Dienstleistung Wasserversorgung abrufbar. Für nähere Auskünfte stehen Ihnen gerne der Brunnenmeister Armin Schneller, Tel. 079 638 40 50, sowie die Gemeindeverwaltung Felsberg, Tel 081 257 00 11, zur Verfügung.

### Ausserdienstliche Schiesspflicht

Die nächste Übung für das obligatorische Schiessen 2017 findet im Schiessstand Felsberg am Samstag, 26. August 2017, von 9 bis 11.30 Uhr statt.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- ID oder Pass
- Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht
- Dienstbüchlein
- Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis
- Persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz

Das Standblatt und die Munition werden nur gegen Abgabe des Dienst- und Schiessbüchleins ausgehändigt. Bitte auch das Aufgebotschreiben des Amtes für Militär- und Zivilschutz mitbringen! Das Tragen des Gehörschutzes ist obligatorisch.

### Problematik Parkierung auf Trottoir vor dem Coop

Leider müssen wir immer wieder feststellen, dass das Trottoir vor dem Coop (Vordere Gasse) zum Parkieren missbraucht wird. Der Coop hat Parkplätze für die Kundinnen und Kunden und wir bitten alle, diese zu benützen.

Die Fussgängerinnen und Fussgänger, oft Kinder, müssen wegen der parkierten Autos oft auf die Strasse ausweichen. Beim Coop haben die Anwohner teilweise Mühe, zu ihren Liegenschaften zu gelangen und sie reklamieren zu Recht bei der Gemeinde. Andere Verkehrsteilnehmer/innen sind gezwungen, Slalom zu fahren und oft auf die Gegenfahrbahnseite zu wechseln, was gefährlich ist.

Die Gemeindepolizei wird die Anzahl Kontrollen erhöhen und fehlbare Personen konsequent wegen Parkierung auf dem Trottoir verzeigen (Bussenhöhe: Fr. 120.–) Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für das Verständnis.

### Jugendraum Bunker Felsberg

Der Jugendraum Bunker ist an folgenden Samstagen jeweils von 19 bis 22Uhr geöffnet:

26.8.2017/2.9.2017/9.9.2017/16.9.2017/23.9.2017/30.9.2017/7.10.2017/**Herbstferien/**

28.10.2017/4.11.2017/11.11.2017/18.11. 2017/  
25.11.2017/2.12.2017/9.12.2017/16.12. 2017/  
**Weihnachtsferien**

## Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Der Dummkopf gibt jedem Ärger freien Lauf; der Weise kann sich beherrschen.» Sprüche 29, 11

### Mensch ärgere dich ...

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!  
Ein Bruder, den ein anderer gekränkt hatte, kam zu Abba Siseos und sagte zu ihm: «Mein Bruder hat mich tief beleidigt, und ich werde mich an ihm rächen.» Der Weise suchte ihn zu besänftigen: «Tue es nicht, mein Kind, überlasse Gott die Rache.» Der Bruder aber entgegnete: «Ich werde so lange keine Ruhe geben, bis ich mich gerächt habe.» Da sprach der Weise: «Lass uns beten, Bruder.» Und er erhob sich und sprach: «O Gott, wir bedürfen Deiner nicht mehr, damit du uns schüttest, wir nehmen jetzt selber Rache.» Als der Bruder diese Worte vernahm, fiel er zu Füssen des Weisen nieder und sagte: «Vergebt mir, Abba.» (Weisheit aus der Wüste)

Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

### Bergsonntag Alp Tambo, Splügen

Sonntag, 13. August, 11.15 Uhr. Die Evangelischen Kirchgemeinden Felsberg und Rheinwald sowie die Alpengenossenschaft Felsberg laden zum Bergsonntag 2017. Bei guter Witterung findet er auf der Alp Tambo ob Splügen statt, sonst in Felsberg. Auskunft über den Durchführungsort erteilt Telefon 1600 ab 6.30 Uhr. Spezielles Kinder- und Familienprogramm: Familien treffen sich um 9.15 Uhr beim Zollhaus/Berhaus auf dem Splügenreis und wandern gemütlich begleitet von den beiden Handpuppen Lillit und Silas zur Alp, wer will dann auch wieder zurück. Am Nachmittag zwischen 13.00 und 14.00 Uhr werden die Kinder betreut. Sie können mit Trudi Weideli Steine sammeln und bemalen. Um 11.15 Uhr: Gottesdienst mit Taufen. Mitwirkung der Musikgesellschaft Felsberg und Trin. Pfarrer Oliver Santschi und Pfarrer Fadri Ratti. Festwirtschaft auf der Alp wie in Felsberg. Transport ab Felsberg: Vorgängige Anmeldung bei Pfr. Fadri Ratti, Tel. 081 252 13 32. Shuttle ab Splügen ab 8.30 Uhr ohne Anmeldung, beschränkte Kapazität, Zustieg an der Passstrasse beim grossen Parkplatz am Dorfausgang, Zubringer direkt zur Alp oder zum Zollhaus. Wir empfehlen die schöne Wanderung ab Zollhaus! Das OK-Team

### Stellvertretung Pfarramt

Bitte melden Sie sich für besondere Fälle, insbesondere Todesfälle, an folgende Pfarramtsvertretungen: 14. bis 18. August, Pfr. Albrecht Merkel, Luven, 081 925 34 26, albrecht.merkel@gr-ref.ch. Besten Dank!

### Zu guter Letzt

«Das Ärgerliche am Ärger ist, dass man sich schadet, ohne anderen zu nützen.»  
Kurt Tucholsky (1890–1935)



## Haldenstein

### Neubesetzung Hauswartstelle

Per 1. November 2017 oder nach Vereinbarung ist eine Hauswartstelle (100%) für die Schulanlage sowie die Gemeindeverwaltung Haldenstein neu zu besetzen. Das Stelleninserat kann auf unserer Homepage [www.haldenstein.ch](http://www.haldenstein.ch) heruntergeladen werden.

### Alpfest Altsäss

Am Sonntag, 13. August 2017, findet auf dem Altsäss ab 11.00 Uhr das Alpfest mit Gottesdienst statt. Das Fahrverbot auf die Alp ist für diesen Tag aufgehoben. Das Alppersonal und die Landwirte freuen sich auf Ihren Besuch.

### Schulbeginn 2017/18

Liebe Kindergartenkinder  
Liebe Schülerinnen und Schüler  
Liebe Eltern, Angehörige und Freunde der Schule Haldenstein  
Wir freuen uns auf unseren gemeinsamen Schulstart am Montag, 21. August 2017, um 9.00 Uhr in der Turnhalle Haldenstein.  
Unser Motto: UF UND DAVO

### Lehrpersonen ab Schuljahr 2017/18

1. + 2. Kindergarten Ladina Hauser  
Sarah Tanno  
Nadine Iten

1. + 2. Klasse Sara Stefanizzi  
3. Klasse Jessica Willi  
4. Klasse Lea Giovanoli  
5. + 6. Klasse Uwe Hinrichsen

Heilpädagoginnen Christine Deplazes  
Eslbeth Torri

Wir wünschen den Kindergärtnern, Primarschülern und den Lehrpersonen einen guten Start in das neue Schuljahr.



## Maladers

### Bauausschreibungen

Öffentliche Auflage vom 11.8. bis 30.8.2017  
Einsprachen: sind gemäss Art. 45 KRVO während der Auflagefrist bis 30. August 2017 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Maladers, 7026 Maladers, zu richten.

Bauherrschaft: Gemeinde Maladers  
Hinder der Chilcha 81  
7026 Maladers

Bauobjekt: Parz. 730/731, bim Schuolhus;  
Zone für öffentliche Bauten und Anlagen; Parkplätze mit Wendeanlage

Bauherrschaft: Gemeinde Maladers  
Hinder der Chilcha 81  
7026 Maladers

Bauobjekt: Parz. 702, Hinder der Chilcha;  
Zone für öffentliche Bauten und Anlagen; Dachaufbau Eingang Gemeindekanzlei

### Schalterstunden Kanzlei

Wir bitten um Kenntnisnahme, dass die Schalterstunden vom Montag, 14. August 2017, kurzfristig ausfallen. Für das Verständnis danken wir Ihnen.

### Hundekotbehälter

Wir möchten die Hundebesitzer bitten, die «Häufchen» ihrer Vierbeiner in die braunen Plastiksäcklein einzupacken. Diese dürfen nicht am Strassenrand liegen gelassen oder auf die Wiesen geworfen werden! Für eine gerechte Entsorgung stehen die dafür vorgesehenen grünen Hundekotbehälter zur Verfügung. Insbesondere die Werkgruppe dankt, wenn beim Mähen der Weg- und Strassenränder kein Hundekot «mitverarbeitet» wird.

### Evang. Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers

**Sonntag, 13. August**  
Kein Gottesdienst

Redaktionsschluss Amtsblatt Stadt Chur:

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Pfarrvertretung**

Vom 1. bis 19. August übernimmt Pfr. Andreas Dietrich (Telefon 076 544 62 77) die Stellvertretung

**Katholische Kirchgemeinde Maladers**

**Sonntag, 13. August**

18.30 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 15. August**

18.30 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe vom Hochfest der Aufnahme Mariens in den Himmel und Kräutersegnung

Pfarrer Don Martino Mantovani  
Telefon 079 202 62 82  
martinodon@bluewin.ch  
c/o Priesterseminar St. Luzi  
alte Schanfiggerstr. 7, 7000 Chur



Trimmis

**Kartonsammlung**

Die nächste Kartonsammlung findet am Freitag, 18. August 2017, statt. Der Karton ist gut gebündelt und sauber bis 8.00 Uhr an den Kehrichtsammelplätzen bereitzustellen. Plastik, Styropor und Tetra-Packungen gehören nicht in die Kartonsammlung und müssen mit der ordentlichen Kehrichtabfuhr entsorgt werden. Styropor kann jeweils am Mittwoch und Freitag von 16.00–17.00 Uhr beim Werkhof abgegeben werden.

**Obligatorisches Einschiessen der Jagdwaffen in Trimmis**

Das Einschiessen der Jagdwaffen ist gemäss Art. 13 des kantonalen Jagdgesetzes sowie den Ausführungsbestimmungen Art. 13/14 nur auf dem von der Gemeinde bezeichneten Schiessplatz, d.h. beim Schiessstand der Feldschützen-gesellschaft, gestattet.

**Es kann nur der Schiessnachweis mit der Kugelwaffe erlangt werden!**

**Schiessdaten:**

**Dienstag, 15. August 2017** 17.30 bis 20.00 Uhr  
**Dienstag, 22. August 2017** 17.30 bis 20.00 Uhr  
**Freitag, 25. August 2017** 17.30 bis 20.30 Uhr,  
anschl. Jägerhock  
**Dienstag, 29. August 2017** 17.30 bis 20.00 Uhr  
**Samstag, 14. Oktober 2017** 9.00 bis 12.00 Uhr

Jeder Schütze muss die gesetzlich vorgeschriebene Haftpflichtversicherung abgeschlossen haben.

**Munitionsverkauf:**

Es wird keine Munition mehr über die Sektion Calanda verkauft.

**Ausgabe der Jagdpatente in Trimmis**  
**25. August 2017 im Schützenhaus,**  
18.00–20.00 Uhr

**Strom- und Wasserzähler Ablesung**

**Beendigung Rechtsverhältnis (Auszug EV-Gesetz Art. 8, TR 8.300)**

Das Rechtsverhältnis kann von den Kunden, sofern nichts anderes vereinbart ist, jederzeit mit einer Frist von mindestens 10 Arbeitstagen durch schriftliche, elektronische oder mündliche Abmeldung bei der TIB bzw. der Gemeinde, Tel. 081 354 99 37/33, E-Mail: gemeinde@trimmis.ch, beendet werden.

Die Kunden haben den Energieverbrauch sowie allfällige weitere Kosten, die bis zur Ablesung am Ende des Rechtsverhältnisses entstehen, zu bezahlen.

Die Nichtbenützung von elektrischen Geräten oder Anlageteilen bewirkt keine Beendigung des Rechtsverhältnisses.

**Der TIB bzw. der Gemeinde sind unter Angabe des genauen Zeitpunkts schriftlich oder mündlich Meldung zu erstatten:**

- a) **von Verkäufern: der Eigentumswechsel** einer Liegenschaft oder Wohnung mit Angabe der Adresse des Käufers
- b) **von wegziehenden Mietern: der Wegzug** aus gemieteten Räumen mit Angabe der neuen Adresse
- c) **von Vermietern: der Mieterwechsel** einer Wohnung oder Liegenschaft
- d) **von Eigentümern** von verwalteten Liegenschaften: der Wechsel in der Person oder Firma, welche die Liegenschaftsverwaltung besorgt, mit Angabe deren Adresse.

Das Rechtsverhältnis endet mit dem Kündigungstermin des Mietobjektes. Kabelanschlüsse sind an die upc Schweiz GmbH, Tel. 0800 66 88 66, zu melden.

**Öffentliche Auflage der Planvorlage gemäss Art. 27b Nationalstrassengesetz betreffend N13, AP AS Rothenbrunnen – AS Vial (622.2-00240)**

– Ausführungsprojekt Nr. 13c.3685 vom Mai 2017

**1. Das Eidg. Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK)**

- hat gestützt auf Art. 27a – 27c des Bundesgesetzes über die Nationalstrassen (NSG; SR 725.11)
- auf Art. 12 der Verordnung über die Natio-

nalstrassen (NSV; SR 725.111)

- sowie auf Art. 27ff des Bundesgesetzes über die Enteignung (EntG; SR 711) das ordentliche Plangenehmigungsverfahren eingeleitet.

**2. Öffentliche Planaufgabe**

Das Projekt einschliesslich des Umweltverträglichkeitsberichtes und des Rodungsgesuches liegt wäh-rend der Auflagefrist beim Kanton Graubünden sowie in den nachfolgend aufgelisteten Gemeinden zur öffentlichen Einsichtnahme auf:

- Tiefbauamt Graubünden (Büro A 02)  
Mo–Fr: 8.00 bis 12.00 Uhr  
Grabenstrasse 30, 7000 Chur:  
14.00 bis 17.00 Uhr
- Gemeinde Bonaduz  
Mo–Fr: zu den ordentlichen Bürozeiten  
Hauptstrasse 25, 7402 Bonaduz
- Gemeinde Domat/Ems  
Mo–Fr: zu den ordentlichen Bürozeiten  
Tircal 11, 7013 Domat/Ems
- Gemeinde Domleschg  
Mo–Fr: zu den ordentlichen Bürozeiten  
Dorfstrasse 4, 7418 Tomils
- Gemeinde Rothenbrunnen  
Mo–Fr: zu den ordentlichen Bürozeiten  
Pro Sut 7, 7405 Rothenbrunnen
- Gemeinde Trimmis  
Di–Fr: 14.00 – 17.00 Uhr, Mi 7.30 – 11.00 Uhr  
Galbutz 2, 7208 Trimmis  
Mo 14.00–18.00 Uhr

Die Auflagefrist läuft vom 16. August 2017 bis 15. September 2017.

Das Bauvorhaben ist zur Veranschaulichung im Gelände ausgesteckt respektive profiliert. Ebenso sind die geänderten Grundstücksgrenzen gekennzeichnet. Einwände gegen die Aussteckung oder die Auf-stellung von Profilen sind sofort, jedenfalls aber vor Ablauf der Auflagefrist beim **Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK), Kochergasse 10, 3003 Bern**, vorzubringen (Art. 27a NSG).

Wird durch die Enteignung in Miet- und Pachtverträge eingegriffen, die nicht im Grundbuch vorgemerkt sind, so haben die Vermieter und Verpächter davon ihren Mietern und Pächtern sofort nach Empfang der Anzeige Mitteilung zu machen (Art. 32 EntG).

**3. Verfügungsbeschränkung**

Vom Tag der öffentlichen Bekanntmachung der Auflage an dürfen ohne Bewilligung des ASTRA auf dem vom Auflageprojekt erfassten Gebiet keine rechtlichen oder tatsächlichen Verfügungen getroffen werden, welche die Enteignung oder die Erstellung der projektierten Anlage erschweren oder verteuern (Art. 27b Abs. 3 NSG und Art. 42–44 EntG).

**4. Anhörung betroffener Dritter**

Wer nach den Vorschriften des Eidgenössischen Verwaltungsverfahrensgesetzes (SR 172.021) oder des Bundesgesetzes über die Enteignung Partei ist, kann gestützt auf Art. 27d NSG während der Auflagefrist gegen das

Projekt beim **Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK), Kochergasse 6, 3003 Bern**, schriftlich mit Antrag und Begründung Einsprache erheben. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen. Die Gemeinden wahren ihre Interessen mit Einsprache. Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen. Nachträgliche Einsprachen und Begehren nach den strengen Voraussetzungen in den Artikeln 39–41 EntG sind beim UVEK einzureichen.

## 2. und letzte obligatorische Schiessübung 2017 Schiessstand Crestis, Says

Am Donnerstag, 24. August 2017, findet von 18.00–20.00 Uhr die 2. Obligatorische Schiessübung beim Schiessstand Crestis, Says, statt. Schiesspflichtig sind Armeeangehörige des Jahrganges 1983 und jüngere. Für die Ausnahmen beachte man das Aufgebotsplakat. Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- Aufforderungsschreiben zur Erfüllung der Schiesspflicht
  - persönliche Dienstwaffe
  - Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis
- Letzte Munitionsausgabe 45 Minuten vor Schiessende. Die Schiesszeiten sind einzuhalten.

## Schule Trimmis

### Eröffnung Schul- und Kindergartenjahr 2017/18

#### Schulbeginn am Montag, 21. August 2017:

- 9.00 Uhr Alle Schülerinnen und Schüler im Klassenzimmer, Erstklässler in Begleitung der Eltern
- 9.00 Uhr Alle Kinder vom 2. Kindergartenjahr im jeweiligen Kindergarten
- 9.30 Uhr Alle Kinder vom 1. Kindergartenjahr in Begleitung der Eltern im jeweiligen Kindergarten

#### Eröffnungsfeier:

- 9.45 Uhr auf dem Pausenplatz der Oberstufe (Kaffee ab 9.00 Uhr im Foyer der Oberstufe)

Zur Eröffnungsfeier und zum Kaffee sind alle Eltern, Erziehungsberechtigten und Angehörigen recht herzlich eingeladen.

#### Unterricht am ersten Schultag

Unterrichtsende am Morgen für alle um 11.45 Uhr  
Nachmittags gemäss Stundenplan

[www.chur.ch](http://www.chur.ch)

## Klassenzuteilungen 2017/18

### Kindergarten

Galbutz	S. Schmid / E. Niggli
Saliet 1	A. Burri
Saliet 2	R. Tanner
Pavillon	S. Tannö

### Primarschule

1A	T. Kornberger
1B/2B	D. Köppel
2A	S. Cafilisch / A. Michel
3A	F. Heini
3B/4B	R. Mastria
4A	M. Bodenmann
5A	L. Hosig
5B	M. Cathomen
6A	N. Casanova
6B	S. Wasescha

### Oberstufe

1. Real	F. Fetz
1. Sek	C. Meuli
2. Real	H. Hemmi
2. Sek	O. Lombriser
3. Rea	W. Caprez
3. Sek	P. Brazerol

### Integrative Förderung

Kindergarten	R. Andri
Primarschule	R. Andri F. Bontognali S. Bonderer F. Niederer

Oberstufe C. Zwick

Begabungsförderung N. Casanova

### Fachlehrpersonen Primarstufe

M. Aschwanden  
M. Bodenmann  
S. Janssen  
A. Michel  
A. Wasescha

### Fachlehrpersonen Oberstufe

H. Erni  
K. Gurt  
S. Janssen  
E. Vetsch  
C. Weisskopf

### Schulhort

M. Jann  
M. Zumbühl

### Ferienplan 2017/18

Erster Schultag	Mo 21.8.2017
Herbstferien	Sa 7.10.2017–So 22.10.2017
Weihnachtsferien	Sa 23.12.2017–So 7.1.2018
Sportferien	Sa 24.2.2018–So 4.3.2018
Frühlingsferien	Sa 21.4.2018–So 6.5.2018 *

Letzter Schultag Fr 29.6.2018  
Sommerferien Sa 30.6.2018–So 19.8.2018

\*Abweichung gegenüber dem Ferienplan der Stadt- und Kantonsschule Chur

### Zusätzliche schulfreie Tage:

Weiterbildung LP	Mi 27.9.2017
Allerheiligen	Mi 1.11.2017
Josefstag	Mo 19.3.2018
Karfreitag	Fr 30.3.2017
Ostermontag	Mo 2.4.2018
Auffahrt	Do und Fr 10./ 11.5.2018
Weiterbildung LP	Mi 16.5.2018
Pfingstmontag	Mo 21.5.2018

### Tage der offenen Tür

Fr 3.11.2017 und Di 10.4.2018

Aktuelle Daten und weitere Ferienpläne stehen auf der Homepage der Gemeinde Trimmis zur Verfügung: [www.trimmis.ch](http://www.trimmis.ch)

### Schulrat

Theus-Bergamin Manuela, Schulratspräsidentin  
Bossi Andreas, Schulrat  
Recher Sanna, Schulrätin

### Schulleitung

Schulleiter Schönenberger Thomas  
Salietstrass 9, 7203 Trimmis  
Telefon 081 254 56 10  
E-Mail [schulleitung@schuletrimmis.ch](mailto:schulleitung@schuletrimmis.ch)

### Erreichbarkeit

Mo bis Fr 10.20–12.00 Uhr,  
13.30 – 15.00 Uhr  
Falls der Schulleiter während dieser Zeiten nicht erreicht werden kann, so hinterlassen Sie wenn möglich eine Nachricht oder eine E-Mail an: [schulleitung@schuletrimmis.ch](mailto:schulleitung@schuletrimmis.ch)

### Gesprächstermine

gemäss telefonischer Vereinbarung

### Schulsekretariat

Schulsekretärin Hanny Schrofer Monika  
E-Mail [sekretariat@schuletrimmis.ch](mailto:sekretariat@schuletrimmis.ch)  
Telefon 081 254 56 10

Wir wünschen allen Kindern und Jugendlichen einen guten Start und ein erfolgreiches Schul- und Kindergartenjahr.

## Baugesuch

Bauherrschaft:	Schertenleib Cornelia Rüfiwisweg 9 7203 Trimmis
Vertreter:	Schertenleib Cornelia und Otto, Rüfiwisweg 9, 7203 Trimmis
Grundeigentümer:	StWEG Rüfiwisweg 9, 7203 Trimmis
Bauvorhaben:	Überdachung Balkon 1.OG, Rüfiwisweg 9, Parz.-Nr. 310

**Öffentliche Auflage**

bis zum 31. August 2017 auf der Gemeindeverwaltung.

**Einsprachen**

öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 31. August 2017 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

**Alpgottesdienst Alp Laubenzug Trimmis**

Am 20.8.2017 findet bei gutem Wetter ein ökumenischer Alpgottesdienst auf der Alp Laubenzug, Trimmis, unter Mitwirkung der Kirchgemeinden aus den Gemeinden Trimmis und Grüşch statt.

Die Alp Laubenzug ist über Valzeina mit dem Auto gut erreichbar. Die Gebührenpflicht für das Befahren der Strasse sowie für das Parkieren ist an diesem Tag aufgehoben. Es wird eine Busverbindung auf die Alp Laubenzug organisiert. **Eine Anmeldung ist bis Freitag, 18.8.2017, 14.00 Uhr**, bei der Gemeindeverwaltung unter der Nummer 081 354 99 33 oder E-Mail: elisabeth.pfister@trimmis.ch erforderlich.

Abfahrt: 10.15 Uhr Obersays, Posthaltestelle  
10.30 Uhr Parkplatz Oberstufenschulhaus Trimmis  
Rückfahrt: 15.30 Uhr bis Trimmis  
16.30 Uhr bis Obersays  
17.00 Uhr letzte Rückfahrt

Der Fahrpreis für die Hin- und Rückfahrt beträgt Fr. 25.– (bitte entsprechender Betrag bereithalten) und beim Buschauffeur direkt begleichen. Über die Durchführung des Alpgottesdienstes je nach Wetterlage gibt Ihnen Tel. 081 354 99 33 am Sonntag ab 6.00 Uhr Auskunft.

**Programm Alpgottesdienst Laubenzug:**

10.30 Uhr Eröffnung Festwirtschaft  
11.30 Uhr Alpgottesdienst mit Kreuzsegnung und mit musikalischer Umrahmung  
12.30 Uhr Mittagessen, Älplermagronen u./o. Feines vom Grill  
ab 12.30 Uhr Unterhaltung mit der Buramusik Trimmis  
Alp Terza Trimmis und die Kirchgemeinden Trimmis und Grüşch

**Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says**

**Freitag, 11. August**

Männerkreis  
Sommerfest mit Grillade  
Kontaktperson: Bruno Müller (081 353 63 56)

**Sonntag, 13. August**

10.00 Uhr ref. Kirche Untervaz, Sommergottesdienst. Pfarrer Hans Senn

**Donnerstag, 17. August**

Hauskreis Trimmis  
Kontaktperson: Heidi Peter (081 353 16 22)

**Katholische Kirchgemeinde Trimmis**

**Freitag, 11. August**

18.15 Uhr hl. Beichte  
19.00 Uhr hl. Messe

**Samstag, 12. August**

17.00 Uhr Vorabendmesse  
Stiftmesse: Christian Schrofer

**Sonntag, 13. August**

10.00 Uhr hl. Messe mit Kräutersegnung  
Kollekte: Pro Adelphos, Ein Weg in die Zukunft – Mini-Farm

**Montag, 14. August**

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Dienstag, 15. August**

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Mittwoch, 16. August**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

**Donnerstag, 17. August**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 18. August**

18.15 Uhr hl. Beichte  
19.00 Uhr hl. Messe

**Ferien Sekretariat**

Infolge Ferien bleibt das Sekretariat vom Montag, 24. Juli, bis Sonntag, 13. August, geschlossen.



**Tschierschen-Praden**

**Sperrung Bannwaldstrasse**

Infolge der Ausführung von Instandstellungsarbeiten ist die Bannwaldstrasse **vom 14. August bis 8. September 2017** für den motorisierten Verkehr gesperrt. Fussgänger und Radfahrer können die Baustelle mit der nötigen Vorsicht und unter Befolgung der Anweisungen des Baustellenpersonales passieren. Allenfalls muss mit kurzen Wartezeiten gerechnet werden. In dringenden Fällen ist mit Revierförster Christoph Schaffer (Tel. 079 375 70 24) Kontakt aufzunehmen.

**Traktanden der Gemeindeversammlung vom Freitag, 18. August 2017**

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Freitag, 18. August 2017, um 20.00 Uhr im Foyer

der Mehrzweckhalle in Tschierschen statt. Die Traktanden wurden festgelegt:

1. Kreditüberschreitung Schiessstand Meiersboden
2. Jahresrechnung 2016
3. Revisionsberichte
4. Genehmigung Kredit für neues Gemeindefahrzeug
5. Genehmigung Kredit für Instandstellungsmassnahmen Kanalisationsnetz
6. Grundsatzentscheid Sanierung Trinkwasserversorgung mit oder ohne Trinkwasserkraftwerk
7. Grundsatzentscheid neues Konzept Strassenbeleuchtung
8. Finanzierung Werbedrucksachen Winter 2017/18
9. Varia

**Evang. Kirchgemeinde Steinbach und Maladers**

**Tschierschen-Praden** ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers

**Sonntag, 13. August**

Kein Gottesdienst

**Pfarrvertretung**

Vom 1. bis 19. August übernimmt Pfr. Andreas Dietrich (Tel. 076 544 62 77) die Stellvertretung.

**ES VERGEHT KEIN ABEND, OHNE DASS ER TRINKT**

Wir unterstützen Sie!

Kontaktieren Sie uns.  
**0800 104 104**  
[www.suchtschweiz.ch](http://www.suchtschweiz.ch)



SUCHT | SCHWEIZ